

Sicherheitsunterweisung für Besucher

Safety Instruction for Visitors

Augsburg



Kiwa GmbH

Trust
Quality
Progress



Bitte keine Arbeiten ohne Absprache!

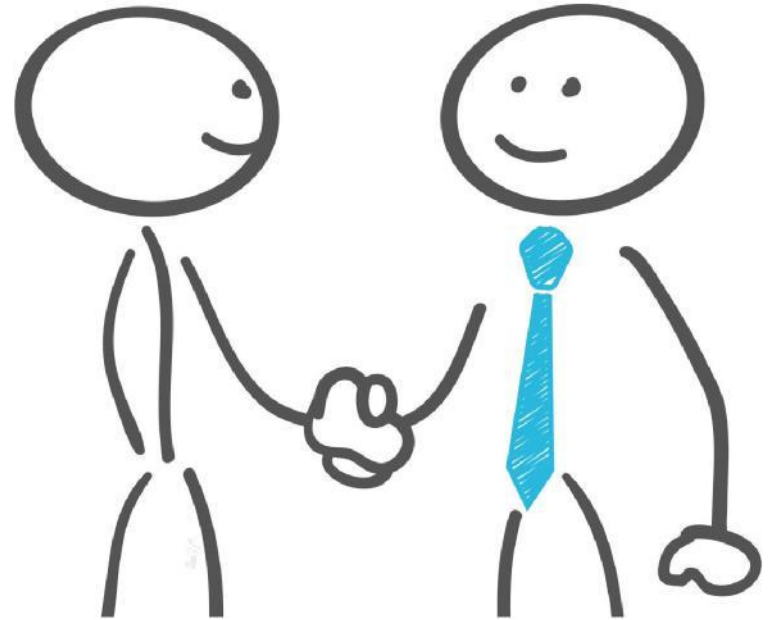
Please, no work without consultation!

- Bevor Sie Arbeiten auf unserem Gelände/ in unseren Räumlichkeiten aufnehmen, bedarf es der Abstimmung mit unserem zuständigen Koordinator/Ansprechpartner!

Before you start working on our premises, you must consult with our responsible coordinator/contact person!

- **Ohne diese Abstimmung dürfen Sie nicht mit den Arbeiten beginnen!**

You are not allowed to start work without this agreement!



Arbeiten Sie nur in freigegebenen Bereichen!

Work only in approved areas!

- Sie dürfen sich nur in den Bereichen aufhalten und bewegen, die Ihnen vom Koordinator/Ansprechpartner freigegeben wurden.

You may only stay and move in the areas that have been agreed upon by the coordinator/contact person.

- Müssen Sie diese Bereiche verlassen, wenden Sie sich an Ihren Koordinator/Ansprechpartner.

If you have to move to other areas, please consult the coordinator/contact person.



Bitte nicht fotografieren oder Handys benutzen

Please do not take photographs or make recordings with your mobile phone

- In unseren Laborräumen ist das Anfertigen von Bild- und Filmaufnahmen untersagt!

Taking pictures and filming is prohibited in our laboratory rooms!

- Die entsprechende Benutzung von Mobiltelefonen ist auch verboten!

This also applies to recordings with mobile phones!



Bitte halten Sie Gebote und Verbote ein!

Please adhere to the safety rules and prohibitions!

- Bei Verstößen gegen unsere Arbeitsschutzregeln müssen Sie mit einem Verweis vom Gelände rechnen.

If you ignore our health and safety rules, you will be asked to leave the Kiwa Laboratory.



Tragen Sie Ihre Persönlicher Schutzausrüstung (PSA)!

Please wear your personal protective equipment!

- In Bereichen, in denen es notwendig ist, ist das Tragen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) **zu Ihrem Wohl verpflichtend**.

In areas where it is necessary, the wearing of personal protective equipment (PPE) is **mandatory for your well-being**.

- Wir erwarten auch von Ihnen, dass Sie Ihre PSA in Ordnung halten und stets tragen.

We also expect you to keep your PPE in good order and always wear it.

- Ist PSA defekt, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten bzw. Ansprechpartner.

If PPE is defective, please contact your line manager or contact person.



Informieren Sie sich über Erste Hilfe-Material

Please inform yourself about first aid material

- Wissen Sie, wo sich der nächste **Betriebsverbandkasten** befindet?

Do you know, where the nearest First Aid Kit is?

- Kennen Sie die Ersthelfer?

Do you know the or a First Aid Assistent?






- Wie funktioniert der Notruf?

Which emergency number do you need to dial?



Bitte halten Sie die Betriebsanweisungen ein!

Please comply with the operating instructions!

Betriebsanweisung		Firma: Arbeitsbereich	
Anwendungsbereich			
Abbrucharbeiten auf Baustellen			
Gefahren für Mensch und Umwelt			
	<ul style="list-style-type: none">Einsturz des Bauwerks durch unzureichende Kenntnisse vom Zustand des Bauwerks sowie der falschen Wahl der AbbruchmethodeUnkontrollierter Einsturz durch unzureichende Reichweiten des AbbruchgerätesPlötzlicher Einsturz von z.B. Decken, Zwischendecken oder Wänden, da keine oder nur unzureichende Kenntnisse über statische Verhältnisse oder fehlende Abstützungen.	entst.	
Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln			
  	<ul style="list-style-type: none">Vor Beginn der Abbrucharbeiten den aktuellen Zustand der abzubrechenden Bauwerke und angrenzender Bauteile in statischer und konstruktiver Hinsicht untersuchen.Abbruchmethode nach örtlicher Gegebenheit auswählen: Abtragen, Demontieren, Einreißen, Einrücken etc. Ausführliche Planung der Durchführung der Abbrucharbeiten.Schwierige Abbrucharbeiten erst beginnen, wenn eine schriftliche Abbruchanweisung des Unternehmens auf der Baustelle vorliegt und die Beschäftigten eingehend unterwiesen worden sindVerkehrsweg und Fluchwege von Abbruchmaterial freihalten, Gefahrenbereiche absperrn oder durch Warnposten sichern.Der Aufsichtführende muss das Abbruchobjekt ständig beobachten können, er darf nicht selbst z.B. als Spiegelfahrer tätig sein.Den Einsatz, die Auswahl und das Zusammenwirken von Geräten regeln (z. B. Verwendung von FOPS – Schutzstrukturen gegen herabfallende Gegenstände – bei Gefahr durch herabfallendes bzw. umstülzendes Mauerwerk.Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhelm, Sicherheitschuhe, evtl. Staubmaske, Gehörschutz tragen.Die Abbrucharbeiten sind vor Beginn der Arbeiten der zuständigen Berufsgenossenschaft anzuzeigen.	entstehen entstehen	
Verhalten bei Störungen			
<ul style="list-style-type: none">Bei Gefahr Arbeiten sofort einstellen.Arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung veranlassen, wenn Atemschutzgeräte oder Gehörschutz eingesetzt werden müssen.			
Verhalten bei Unfällen, Erste Hilfe			
	<ul style="list-style-type: none">Ruhe bewahrenUnfallstelle sichern.Ersthelfer (Tel.) , Arzt (Tel.) und / oder Rettungswagen (Tel. 112) herbeirufen.Vorgesetzten oder Arbeitgeber benachrichtigen.		
Instandhaltung			
<ul style="list-style-type: none">Regelmäßig die Funktion und Vollständigkeit der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen überprüfen.Zur Wartung und Instandhaltung der verwendeten Arbeitsmittel die Betriebsanleitung des Herstellers beachten.			
Datum: Nächster Überprüfungstermin:		Unterschrift: Geschäftsleitung	

- Betriebsanweisungen sind **Anweisungen** an Sie! Sie dienen **Ihrem persönlichen Schutz** und dem **Schutz Ihrer Kollegen**.

Operating instructions are instructions to you! They are for your personal protection and the protection of your colleagues.

**Wir erwarten von Ihnen, dass Sie diese einhalten.
We expect you to comply with them.**

- Wenn Sie Fragen haben oder sich nicht sicher sind, fragen Sie Ihren Vorgesetzten bzw. unseren Koordinator/Ansprechpartner.

If you have any questions or are unsure, please ask your line manager or our coordinator/contact person.

Beachten Sie die Notfallanweisungen!

Observe the emergency instructions!

- Erste Hilfe Einrichtungen und Fluchtwege sind mit diesen Zeichen gekennzeichnet, Notfall-Rufnummern ausgehängt.

First aid facilities and escape routes are marked with these signs and emergency telephone numbers are posted.

Notfall-Rufnummern
Verhalten bei Unfällen
Ruhe bewahren

■ **Unfall melden**

Unfall melden ☎

Erhalter: ☎

Wo geschah es?

Was geschah?

Wie viele Verletzte?

Welche Arten von Verletzungen?

Wann auf Rückfragen?

■ **Erste Hilfe**

Abklärung des Unfallortes
Versorgung der Verletzten
Auf Anweisungen achten

Rettungsdienst: ☎

Arzt: ☎

Durchgangsweg: ☎

■ **Weitere Maßnahmen**

Rettungsfahrer einweisen

Sicherheitsbeauftragter: ☎

Fachmann für Arbeitssicherheit: ☎

Betriebsarzt: ☎

Die zuständige Betriebsverwaltung: ☎

VBG
Vorschriften
Bauvorschriften
www.dvg.de



Sammelstelle,
Collecting point



Erste Hilfe, First Aid



Defibrillator



Krankentrage
Ambulance stretcher



Notruftelefon
Emergency phone



Kennzeichnung der Fluchtwege
Signs for escape routes



Richtiges Verhalten im Notfall

Correct behaviour in case of emergency

Notfall-Rufnummern
Verhalten bei Unfällen
Ruhe bewahren

■ **Unfall melden**

 Ersthelfer: _____ ☎
Wo geschah es? _____ ☎
Was geschah? _____ ☎
Wie viele Verletzte? _____ ☎
Welche Arten von Verletzungen? _____ ☎
Warten auf Rückfragen!

■ **Erste Hilfe**

 Absicherung des Unfallortes
Vorsorgung der Verletzten
Auf Anweisungen achten

Rettungsdienst: _____ ☎
Arzt: _____ ☎
Durchgangsarzt: _____ ☎

■ **Weitere Maßnahmen**

Rettungsdienste einweisen
Sicherheitsbeauftragter: _____ ☎
Fachkraft für Arbeitssicherheit: _____ ☎
Betriebsarzt: _____ ☎

Ihre zuständige Bezirksverwaltung:

 _____

 **VBG**
Der gesetzliche
Verhaltensmaßstab

www.vbg.de

Publikation: 31.03.2012
Druck: 2016-04-14 14:05:00

Achtung Handy!
Hier landen Sie
u. U. bei der
Nachbarleitstelle!

Wichtig!
Unbedingt auf
Rückfragen warten!

TIPP:
Wenn Sie nicht weiter wissen,
Sie haben einen Profi am
Telefon.
Den können Sie fragen!

Wichtige Interne Rufnummern

Important internal telephone numbers



■ **Notruf, Feuerwehr 112**

Emergency call, fire department 112

Erste Hilfe

Notruf, Feuer

Ersthelfer:	Christoph Reiter
Ersthelfer:	Christian Tarnowski
Ersthelfer:	Auzubildene
Durchgangsarzt:	Prof. Dr. Edgar Mayer Universitätsklinikum Stenglinstraße 2 86156 Augsburg
Durchgangsarzt:	Dr. Felix Häußler ORTHix Zentrum Ulmer Str. 160 86156 Augsburg
Betriebsarzt:	Zentrum für Betriebs-, Sozial- und Verkehrsmedizin Dr. med. Hans-Peter Krepp Am Alten Markt 4, 86845 Großaitingen
Giftnotruf:	Giftnotruf München (TUM)

1. WO ist das Ereignis?
2. WAS ist geschehen?
3. WIE viele Betroffene?
4. WELCHE ART der Verlet
5. WER meldet das Ereignis?

WARTEN auf Rückfragen - BITTE BEWAHREN SIE RUHE

Erste Hilfe

Notruf, Feuer

Ersthelfer:	Tanja Immisch
Ersthelfer:	Johannes Thienel
Ersthelfer:	Auzubildene
Durchgangsarzt:	Prof. Dr. Edgar Mayer Universitätsklinikum Stenglinstraße 2 86156 Augsburg
Durchgangsarzt:	Dr. Felix Häußler ORTHix Zentrum Ulmer Str. 160 86156 Augsburg
Betriebsarzt:	Zentrum für Betriebs-, Sozial- und Verkehrsmedizin Dr. med. Hans-Peter Krepp Am Alten Markt 4, 86845 Großaitingen
Giftnotruf:	Giftnotruf München (TUM)

1. WO ist das Ereignis?
2. WAS ist geschehen?
3. WIE viele Betroffene?
4. WELCHE ART der Verlet
5. WER meldet das Ereignis?

WARTEN auf Rückfragen - BITTE BEWAHREN SIE RUHE

Erste Hilfe

Notruf, Feuerwehr: 112

Ersthelfer:	Markus Harms	☎ 0170 - 47
Ersthelfer:	Maximilian Röhrich	☎ 0170 - 43
Ersthelfer:	Auzubildene	☎ 0170 - (0)
Durchgangsarzt:	Prof. Dr. Edgar Mayer Universitätsklinikum Stenglinstraße 2 86156 Augsburg	☎ 0821 / 40 02 651
Durchgangsarzt:	Dr. Felix Häußler ORTHix Zentrum Ulmer Str. 160 86156 Augsburg	☎ 0821 / 45 54 89-0
Betriebsarzt:	Zentrum für Betriebs-, Sozial- und Verkehrsmedizin Dr. med. Hans-Peter Krepp Am Alten Markt 4, 86845 Großaitingen	☎ -
Giftnotruf:	Giftnotruf München (TUM)	☎ 089 / 19 240

1. WO ist das Ereignis?
2. WAS ist geschehen?
3. WIE viele Betroffene?
4. WELCHE ART der Verletzung?
5. WER meldet das Ereignis?

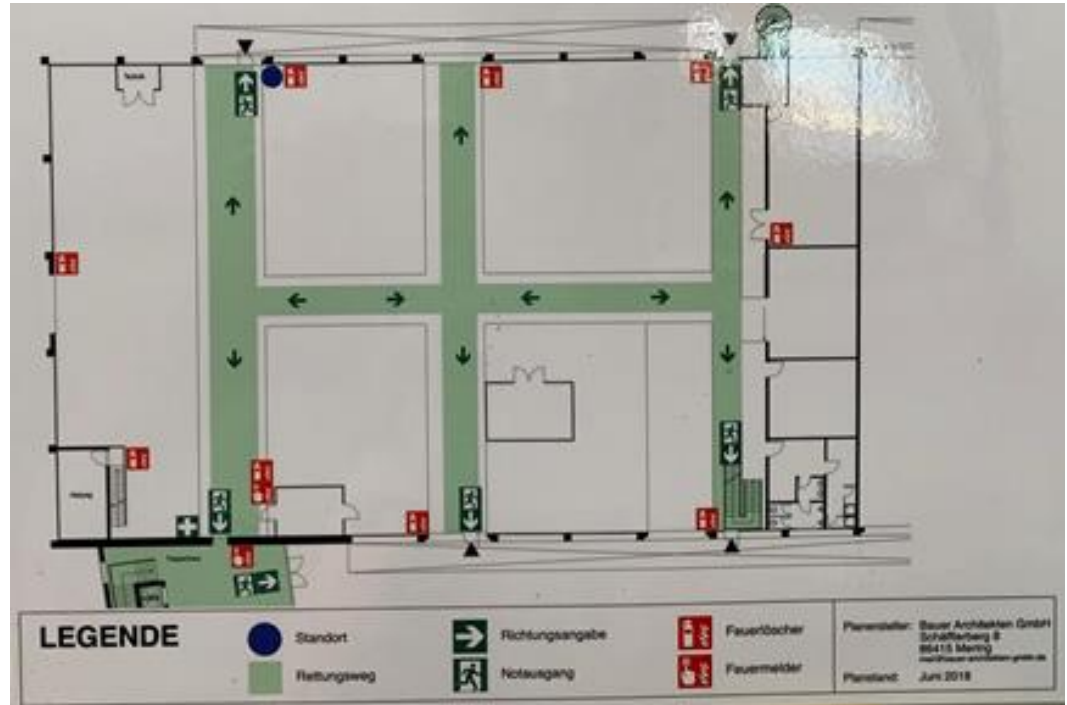
WARTEN auf Rückfragen - BITTE BEWAHREN SIE RUHE

Machen Sie sich mit dem Fluchtplan vertraut!

Please ensure that you are familiar with the escape route plan!

Ausschnitt Fluchtplan (Halle):

Extract from escape plan (test hall):



Alarmplan für den Brandfall

Alarm plan for the case of fire

- Brandschutzausrüstung und das Verhalten im Brandfall ist mit diesen Zeichen gekennzeichnet:

Fire protection equipment and behavior in the event of a fire is marked with these symbols:

Alarmplan
Verhalten im Brandfall
Ruhe bewahren

■ **Brand melden** 

Brandschutzleiter:

Wer meldet?
Was ist passiert?
Wie viele sind betroffen/verletzt?
Wo ist etwas passiert?
Warten auf Rückfragen!

■ **In Sicherheit bringen**  

Gefährdete Personen mitnehmen
Hilfsbedürftigen Personen helfen
Türen schließen
Gekennzeichneten Fluchwege folgen
Keine Aufzüge benutzen
Anweisungen der Brandschutzleiter beachten

■ **Löschersuch unternehmen** 

Feuerlöscher benutzen

Ihre zuständige Beckenverwaltung:  **VBG**
für gesetzliche
Gefährdungsbeurteilung



www.vbg.de Beckensystem - VBG 200 900 1
Druck 2019 (03/18) Seite 10/10



Verhalten im Brandfall

Behavior in case of fire

Alarmplan
Verhalten im Brandfall
Ruhe bewahren

■ **Brand melden**

Brandschutzhalter: _____ ☎
☎
Wer meldet?
Was ist passiert?
Wie viele sind betroffen/verletzt?
Wo ist etwas passiert?
Warten auf Rückfragen!

■ **In Sicherheit bringen**

Gefährdete Personen mitnehmen
Hilfsbedürftigen Personen helfen
Türen schließen
Gekennzeichnete Fluchtwegen folgen
Keine Aufzüge benutzen
Anweisungen der Brandschutzhalter beachten

■ **Löschversuch unternehmen**

Feuerlöscher benutzen

Ihre zuständige Bezirksverwaltung: _____ ☎
☎

VBG
die gesetzliche Unfallversicherung
www.vbg.de

Verhaltensplan - Kiwa 003-1
Druck 2011 (10. Auflage 10/10)

Brandmeldung
vollständig aber knapp!!

**Bitte ohne
Eigengefährdung!
Bringen Sie sich dabei
niemals in Gefahr!**

Und wenn doch was passiert...

And if something does happen...

- Auch wenn es nur eine Kleinigkeit ist und Sie sich in den Finger geschnitten haben.

Even if it is only a small thing and you have cut your finger.



- Informieren Sie Ihren Koordinator/Ansprechpartner, dieser meldet Sie es in MyQuentic!

Inform your coordinator/contact person and report it in MyQuentic!

Was ist passiert?

! Unsichere Situation/Near Miss melden

🚧 Sach-/Umweltschaden melden

👤 Personenschaden melden

Informiert und sicher bleiben

⚠️ Gefahrstoffübersicht

Besucher

👤 Besucher anmelden



**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit
und die Beachtung und Einhaltung
unserer Richtlinien.**

Thank you for your attention and for observing and
complying with our guidelines.

[Kiwa GmbH]

**Trust
Quality
Progress**